
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.09

"Pick a God and Pray"

Il loro accordo con l'FBI ormai morto, i Byrde cercano disperatamente altre soluzioni ai loro crescenti problemi. Il padre di Wendy arriva in città.

Scritto da:

Laura Deeley

Regia di:

Amanda Marsalis

Data della diffusione:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Bruno Bichir	...	Father Benitez
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Ali Stroker	...	Charles-Ann
Nelson Bonilla	...	Nelson
CC Castillo	...	Sheriff Guerrero
Carson Holmes	...	Three Langmore
Jane McNeill	...	Annalise
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Lindsay Ayliffe	...	Harry
Nicholas Calabrese	...	Corrections Officer
John Crosby	...	Preacher
Dani Deetté	...	Sheriff Kim Reddick
Douglas Dickerman	...	Gene Pierce
Wes Jetton	...	Junior Agent
Tess Malis Kincaid	...	SAC Clay
David A MacDonald	...	Connor McVeigh
Michelle Rivera	...	Julia Reyes
Logan Siu	...	Wyatt's Friend

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:15 --> 00:01:17
Sei pronta a parlare?

3

00:01:27 --> 00:01:31
Perché metti sempre gli altri
davanti alla tua famiglia?

4

00:01:38 --> 00:01:39
Non è andata così.

5

00:01:42 --> 00:01:45
Vuoi disperatamente essere il buono.

6

00:01:47 --> 00:01:49
Non sapevo che l'avrebbe ucciso.

7

00:01:52 --> 00:01:53
Allora sei un idiota.

8

00:01:55 --> 00:01:58
Non appena l'hai vista a Chicago.

9

00:02:00 --> 00:02:05
E tu sei quella che ha chiamato Javi.

10

00:02:05 --> 00:02:06
Non io.

11

00:02:08 --> 00:02:09
Perché era inevitabile.

12

00:02:14 --> 00:02:16
No, non è vero, potevo convincerla.

13

00:02:19 --> 00:02:21
Non puoi crederci davvero.

14

00:02:22 --> 00:02:25
E poi... le hai chiesto scusa.

15

00:02:27 --> 00:02:28
Per cosa?

16

00:02:44 --> 00:02:47
Ha perso tutta la sua famiglia, Wendy.

17

00:02:53 --> 00:02:55
Tutta la sua vita è andata distrutta

18

00:02:57 --> 00:02:59
perché ci ha conosciuto.

19

00:03:03 --> 00:03:06
Ecco. Fai sempre così.

20

00:03:08 --> 00:03:09
Cosa?

21

00:03:10 --> 00:03:13
Trovi delle scuse per stare di merda.

22

00:03:17 --> 00:03:18
Non ha alcun senso.

23

00:03:18 --> 00:03:19
Lo so.

24

00:03:21 --> 00:03:22
È sconcertante.

25

00:03:23 --> 00:03:28
Insomma, chi si assume le responsabilità
degli altri, ma non le proprie?

26

00:03:28 --> 00:03:29

Io non...

27

00:03:29 --> 00:03:33
Non capisco cosa cerchi
di evitare gran parte del tempo.

28

00:03:33 --> 00:03:37
La felicità? Il successo? Non lo so.

29

00:03:38 --> 00:03:40
Sono stufo
di avere le mani sporche di sangue.

30

00:03:40 --> 00:03:43
Non ti dà fastidio?

31

00:03:46 --> 00:03:48
Hai suggerito tu questa vita.

32

00:03:50 --> 00:03:51
Tanto tempo fa.

33

00:03:53 --> 00:03:57
Sapevi meglio di me... come sarebbe stata.

34

00:03:57 --> 00:04:00
Hanno cavato gli occhi
a un uomo davanti a te.

35

00:04:04 --> 00:04:06
Ci ho coinvolti io in questo.

36

00:04:07 --> 00:04:09
Tu ci tirerai fuori. Sì.

37

00:04:10 --> 00:04:11
Noi...

38

00:04:12 --> 00:04:14
Abbiamo fatto questa scelta insieme.

39

00:04:15 --> 00:04:18
Non ho dovuto convincerti.
Ti piaceva l'idea.

40

00:04:23 --> 00:04:25
Sei stato bravo a vendermela.

41

00:04:26 --> 00:04:28
Sì. Ok.

42

00:04:43 --> 00:04:45
Tu vuoi tanto.

43

00:04:47 --> 00:04:49
Dimmi quanto basta.

44

00:04:50 --> 00:04:51
Ci eravamo arrivati.

45

00:04:54 --> 00:04:56
Cinque ore fa, ci eravamo arrivati.

46

00:04:58 --> 00:04:59
Hai buttato tutto via.

47

00:05:01 --> 00:05:02
Eravamo puliti.

48

00:05:05 --> 00:05:06
Eravamo fuori.

49

00:05:07 --> 00:05:08
Possiamo ancora uscirne.

50

00:05:10 --> 00:05:11
Con cosa?

51

00:05:16 --> 00:05:17

Con le nostre vite.

52

00:05:19 --> 00:05:20

Che nobiltà.

53

00:05:26 --> 00:05:29

Non tirarti indietro
quando siamo così vicini.

54

00:05:29 --> 00:05:30

Non farmi questo.

55

00:05:32 --> 00:05:33

Wendy.

56

00:05:34 --> 00:05:36

Dobbiamo essere realisti. Andiamo.

57

00:05:36 --> 00:05:37

No.

58

00:05:38 --> 00:05:40

Dobbiamo essere ambiziosi.

59

00:05:45 --> 00:05:49

Senza Javi, Clare non avrà la droga.

60

00:05:50 --> 00:05:56

La fondazione sarà sul lastrico
prima che tu ottenga altre donazioni.

61

00:05:57 --> 00:06:01

Non può andare avanti così.
Dobbiamo rinunciare a...

62

00:06:02 --> 00:06:06

Chicago. La politica.

63

00:06:06 --> 00:06:07

Non possiamo avere tutto.

64

00:06:07 --> 00:06:13

Non sappiamo che succede in Messico.
Cosa... Chi si presenterà qui? Che vogliono?

65

00:06:13 --> 00:06:14

Lo scopriremo.

66

00:06:15 --> 00:06:17

Prima dobbiamo avere protezione.

67

00:06:20 --> 00:06:23

Non sacrificherò tutto
perché hai fatto un casino, Marty.

68

00:06:30 --> 00:06:32

- Potresti non avere scelta.
- No.

69

00:06:32 --> 00:06:36

Non rinuncerò a nulla,
se non è certo che è impossibile.

70

00:06:36 --> 00:06:39

Se mi amassi, faresti lo stesso.

71

00:06:47 --> 00:06:49

Abbi fiducia, cazzo.

72

00:06:53 --> 00:06:54

Abbi fiducia.

73

00:07:33 --> 00:07:34

Ehi.

74

00:07:35 --> 00:07:36

L'hai fatto?

75

00:07:40 --> 00:07:41

Stai bene?

76

00:07:42 --> 00:07:44
Tu?

77

00:08:29 --> 00:08:31
Non è in ufficio oggi.

78

00:08:32 --> 00:08:34
Sta bene? Non risponde al telefono.

79

00:08:34 --> 00:08:36
Che ti aspetti?

80

00:08:38 --> 00:08:42
Possiamo ancora darle ciò che vuole.
L'accordo è ancora possibile. Solo...

81

00:08:43 --> 00:08:44
riferisci il messaggio.

82

00:08:46 --> 00:08:47
Vai a casa.

83

00:08:50 --> 00:08:52
Le cose si sono... complicate.

84

00:08:52 --> 00:08:55
Quanto sa del lavoro di sua moglie?

85

00:08:56 --> 00:08:59
È una legale aziendale.
Niente di interessante.

86

00:09:00 --> 00:09:04
Beh, in questo caso... lo è.

87

00:09:06 --> 00:09:09
Mi dispiace doverglielo dire,

88

00:09:09 --> 00:09:13
ma il mio contatto all'FBI dice che Helen

89
00:09:14 --> 00:09:16
lavorava per un cartello della droga.

90
00:09:18 --> 00:09:19
Cosa? No.

91
00:09:19 --> 00:09:22
Sì, credono che sia scomparsa perché

92
00:09:22 --> 00:09:25
i legali del cartello tendono a sparire.

93
00:09:28 --> 00:09:30
- Credono sia morta?
- Sì.

94
00:09:30 --> 00:09:31
E...

95
00:09:32 --> 00:09:33
lo credo anch'io.

96
00:09:33 --> 00:09:35
Mi dispiace. Sa...

97
00:09:36 --> 00:09:38
Non me l'aspettavo.

98
00:09:39 --> 00:09:43
Noi... pensavamo
le fosse successo qualcosa, ma...

99
00:09:47 --> 00:09:50
Quando ha cominciato, col cartello?

100
00:09:51 --> 00:09:53
Posso scoprirlo, ma ecco il punto.

101

00:09:55 --> 00:09:57

Non credo sia successo in Messico.

102

00:10:02 --> 00:10:06

Ha cominciato a lavorare
da sola 15 anni fa. Lei...

103

00:10:07 --> 00:10:12

D'un tratto, viaggiava per lavoro
ogni settimana. Non voleva parlarne.

104

00:10:12 --> 00:10:17

Posso darle altre risposte.
Ho bisogno di un paio di settimane.

105

00:10:17 --> 00:10:20

- No, papà.

- Ti ho detto di rimanere in camera.

106

00:10:20 --> 00:10:24

Se la mamma lavorava
per il cartello, è pericoloso sapere.

107

00:10:24 --> 00:10:28

Ma sto dicendo
che non sono certo sia stato il cartello.

108

00:10:28 --> 00:10:30

I suoi soci in affari a Ozark,

109

00:10:30 --> 00:10:31

nascondono qualcosa.

110

00:10:31 --> 00:10:34

Il fratello che è sparito?

111

00:10:35 --> 00:10:37

Papà, non dobbiamo sapere.

112

00:10:39 --> 00:10:41
È meglio non sapere.

113
00:10:42 --> 00:10:44
Ma aiuta nelle pratiche del divorzio.

114
00:10:44 --> 00:10:45
Può aspettare.

115
00:10:46 --> 00:10:49
- Olivia se n'è andata.
- Merda. Mi dispiace.

116
00:10:50 --> 00:10:52
Ma le ragazze
come lei cambiano idea facilmente.

117
00:10:52 --> 00:10:54
E se dovesse tornare?

118
00:10:54 --> 00:10:55
Non può sposarla.

119
00:10:55 --> 00:10:59
E poi in ogni caso,
qualcosa è successo a Helen,

120
00:10:59 --> 00:11:03
e posso trovare le prove...
che potrebbero sbloccare i suoi conti.

121
00:11:03 --> 00:11:05
Papà, ti prego, lascia stare.

122
00:11:16 --> 00:11:18
Grazie per il suo lavoro, sig. Sattem.

123
00:11:20 --> 00:11:22
- Se cambia idea...
- Non lo faremo.

124

00:11:37 --> 00:11:38
Com'è andata?

125

00:11:38 --> 00:11:40
Ruth ha ucciso Javi.

126

00:11:42 --> 00:11:43
Hai visto Jonah?

127

00:11:46 --> 00:11:47
- No.
- No?

128

00:11:47 --> 00:11:49
Ha detto a Ruth dove eravamo.

129

00:11:52 --> 00:11:54
- Sta bene?
- È viva.

130

00:11:54 --> 00:11:56
Non posso credere che l'abbia fatto.

131

00:11:56 --> 00:11:58
Ha esagerato.

132

00:12:04 --> 00:12:05
Mamma.

133

00:12:06 --> 00:12:07
No.

134

00:12:08 --> 00:12:11
- Charlotte!
- Mi dispiace, mamma.

135

00:12:11 --> 00:12:14
- Non intendevo farlo.
- Perché l'hai fatto?

136
00:12:14 --> 00:12:17
Ero arrabbiata per Wyatt, e Ruth, lei...

137
00:12:18 --> 00:12:19
Non ragionavo.

138
00:12:19 --> 00:12:22
- Ed era così sconvolta...
- Volevi aiutarla.

139
00:12:23 --> 00:12:25
Non pensavo che l'avrebbe fatto.

140
00:12:25 --> 00:12:27
No, non pensavi affatto!

141
00:12:29 --> 00:12:30
Mamma.

142
00:12:31 --> 00:12:32
Mi dispiace.

143
00:12:36 --> 00:12:37
È arrivata l'FBI.

144
00:12:40 --> 00:12:41
Vai.

145
00:12:45 --> 00:12:49
Non è mai partito.
I suoi abiti sono ancora in albergo.

146
00:12:49 --> 00:12:52
Ha detto qualcosa mentre era a Chicago?

147
00:12:52 --> 00:12:55
No. Non abbiamo parlato a lungo.

148
00:12:55 --> 00:12:59

Voleva qualche consiglio
sulla sua situazione finanziaria,

149

00:12:59 --> 00:13:02
e noi eravamo là per altri affari.
Ci siamo incontrati...

150

00:13:02 --> 00:13:05
Ha detto che sarebbe andato
a cena con un vecchio professore.

151

00:13:08 --> 00:13:09
Che significa per il nostro accordo?

152

00:13:10 --> 00:13:11
Non c'è alcun accordo.

153

00:13:13 --> 00:13:17
La vostra impunità era legata
al sig. Elizondro e al suo accordo.

154

00:13:17 --> 00:13:21
Senza di lui...
temo che siate a punto e a capo.

155

00:13:23 --> 00:13:27
Ho ancora accesso a informazioni utili.

156

00:13:27 --> 00:13:29
Abbiamo abbastanza informatori.

157

00:13:31 --> 00:13:33
Dovete pensare con lucidità.

158

00:13:33 --> 00:13:38
Questa morte porterà instabilità
nel cartello Navarro,

159

00:13:38 --> 00:13:41
e siete gli ultimi ad averlo visto vivo.

160

00:13:41 --> 00:13:42
Le cose si mettono male.

161

00:13:43 --> 00:13:44
Posso aiutarvi.

162

00:13:44 --> 00:13:48
Se siete disposti a testimoniare
contro Omar Navarro,

163

00:13:48 --> 00:13:50
posso inserirvi
nella protezione testimoni.

164

00:13:51 --> 00:13:52
Non lo vogliamo.

165

00:13:53 --> 00:13:58
Agente Clay... 24 ore fa,
avevamo un buon accordo per tutti.

166

00:13:58 --> 00:13:59
Come lo recuperiamo?

167

00:13:59 --> 00:14:03
Sfortunatamente, a causa
dell'Agente Miller, è impossibile.

168

00:14:04 --> 00:14:06
E l'estradizione?

169

00:14:07 --> 00:14:12
Tornato in Messico, Navarro potrebbe
trovare il modo di uscire di prigione.

170

00:14:12 --> 00:14:14
Può tornare a capo del cartello,

171

00:14:14 --> 00:14:16
e il nostro accordo può procedere.

172

00:14:17 --> 00:14:20
Sta esagerando, sig.ra Byrde.

173

00:14:21 --> 00:14:23
Navarro è sempre stato la scelta migliore.

174

00:14:24 --> 00:14:25
È più affidabile.

175

00:14:26 --> 00:14:29
Conosce il cartello come le sue tasche.

176

00:14:29 --> 00:14:31
È vero.

177

00:14:32 --> 00:14:35
Anche se riuscissimo
a far approvare la sua estradizione,

178

00:14:35 --> 00:14:38
Omar Navarro è considerato
un rischio per la nazione.

179

00:14:39 --> 00:14:40
È sulla lista SDN.

180

00:14:41 --> 00:14:45
Questo rende la sua estradizione
difficile a livello pratico e politico.

181

00:14:45 --> 00:14:47
Ci sarà un modo di toglierlo dalla lista.

182

00:14:47 --> 00:14:52
Sì, ma ci vorrà tempo
e abili manovre politiche per riuscirci.

183

00:14:53 --> 00:14:58
Il cartello avrà già una nuova gestione.

A che serve Navarro se non ha potere?

184

00:14:58 --> 00:15:00
Avremo solo liberato
un trafficante di droga.

185

00:15:01 --> 00:15:05
E come può provare all'FBI
che ha ancora il controllo?

186

00:15:05 --> 00:15:07
Coi soldi.

187

00:15:08 --> 00:15:11
Se riusciste a mantenere le entrate,

188

00:15:11 --> 00:15:14
posso convincere i miei capi
che ne vale la pena,

189

00:15:14 --> 00:15:16
ma non è un buon piano.

190

00:15:17 --> 00:15:19
Devo incontrare Navarro.

191

00:15:20 --> 00:15:21
Wendy.

192

00:15:21 --> 00:15:24
Capisce il rischio che corre?

193

00:15:24 --> 00:15:27
La protezione testimoni
rimane la scelta più sicura.

194

00:15:29 --> 00:15:31
Me lo faccia incontrare.

195

00:15:35 --> 00:15:36

Ok.

196

00:15:56 --> 00:15:57
- Rimani qui.
- Sì.

197

00:16:04 --> 00:16:05
Come siete entrati?

198

00:16:08 --> 00:16:11
Sig.na Shaw, sono la legale
di Javi Elizondro.

199

00:16:11 --> 00:16:13
Gli dica di tornare in macchina.

200

00:16:18 --> 00:16:20
Mi chiedevo se avesse visto
il sig. Elizondro,

201

00:16:21 --> 00:16:22
dopo il vostro incontro.

202

00:16:32 --> 00:16:34
No. Mi dispiace.

203

00:16:35 --> 00:16:36
Cos'è successo?

204

00:16:38 --> 00:16:39
Ne è sicura?

205

00:16:40 --> 00:16:43
Ieri notte ha mandato
un messaggio sul vostro accordo.

206

00:16:44 --> 00:16:46
Abbiamo parlato al telefono.

207

00:16:46 --> 00:16:50

Voleva delle azioni per sua madre.
Gli ho detto che gliele avremmo date.

208

00:16:52 --> 00:16:53
Sta bene?

209

00:16:54 --> 00:16:55
Sicura che non vi siete visti?

210

00:16:56 --> 00:16:59
Era ieri. Me lo ricorderei.

211

00:17:01 --> 00:17:02
Beh, se cambia idea,

212

00:17:04 --> 00:17:06
sono in zona, finché non lo troviamo.

213

00:17:18 --> 00:17:19
Stai bene?

214

00:17:19 --> 00:17:21
Cambia il codice del cancello.

215

00:17:30 --> 00:17:31
Ehi, piccola.

216

00:17:36 --> 00:17:37
Oh, mi sei mancata.

217

00:17:49 --> 00:17:50
Mel Sattem.

218

00:17:54 --> 00:17:55
Sì. Salve. Come sta?

219

00:18:04 --> 00:18:05
No. Sì, certo.

220

00:18:06 --> 00:18:10
Sarei... molto interessato,
quando arriva?

221
00:18:14 --> 00:18:18
No... è perfetto.
Posso andare a Ozark oggi.

222
00:18:18 --> 00:18:19
Le mando un indirizzo.

223
00:18:26 --> 00:18:28
Mi dispiace, tesoro.

224
00:18:29 --> 00:18:30
Devo andare.

225
00:18:41 --> 00:18:44
Perché sto badando a un bambino scomparso?

226
00:18:44 --> 00:18:46
È su tutti i notiziari.

227
00:18:47 --> 00:18:49
È il figlio di tuo cugino
e la sig.ra Snell?

228
00:18:50 --> 00:18:54
Ti adoro, Ruth, ma non posso avere
un bambino scomparso in casa.

229
00:18:55 --> 00:18:56
Mi dispiace. Non lo sapevo.

230
00:19:00 --> 00:19:02
Grazie per aver badato a lui.

231
00:19:04 --> 00:19:05
Come stai?

232

00:19:10 --> 00:19:13
Sopravvivrai. Sopravviviamo sempre.

233
00:19:20 --> 00:19:22
Ciao, Zeke.

234
00:19:29 --> 00:19:30
- Ciao.
- Abbi cura di te.

235
00:20:06 --> 00:20:08
Mi vuoi dire dove sei stata
nelle ultime 24 ore?

236
00:20:12 --> 00:20:14
Faccia un favore a quel bambino.

237
00:20:14 --> 00:20:17
Non permetta a Wendy di averlo.

238
00:20:17 --> 00:20:19
Merita una buona famiglia.

239
00:20:21 --> 00:20:23
Sei pronta a fare una dichiarazione?

240
00:20:24 --> 00:20:29
Gliel'ho detto al telefono.
Non ho visto nulla. Li ho solo trovati.

241
00:20:30 --> 00:20:32
Portavo un regalo di nozze.

242
00:20:33 --> 00:20:35
Lo avevi visto prima quel giorno?

243
00:20:35 --> 00:20:37
Lei non mi voleva al matrimonio.

244
00:20:39 --> 00:20:41

Dove sei andata dopo avermi chiamata?

245

00:20:42 --> 00:20:43

Da nessuna parte.

246

00:20:44 --> 00:20:46

Dovevo chiarirmi le idee.

247

00:20:49 --> 00:20:53

E... mi dispiace per Zeke.

248

00:20:53 --> 00:20:55

Non stavo guardando il notiziario.

249

00:20:55 --> 00:20:57

Ruth, so che lavoravi con Darlene.

250

00:20:58 --> 00:21:00

Li hanno uccisi per la droga?

251

00:21:02 --> 00:21:04

- Non ne so niente.

- Non mentire.

252

00:21:04 --> 00:21:06

Non sto mentendo.

253

00:21:06 --> 00:21:08

Con chi era in guerra?

254

00:21:10 --> 00:21:12

Credo che tu sappia chi è stato.

255

00:21:13 --> 00:21:14

Non lo so.

256

00:21:15 --> 00:21:17

Credi di essere furba.

257

00:21:18 --> 00:21:19
Ma non è così.

258
00:21:19 --> 00:21:22
E inizi a essere una possibile sospettata.

259
00:21:22 --> 00:21:24
Creda quello che vuole.

260
00:21:24 --> 00:21:26
Non sono stata io. Non so chi è stato.

261
00:21:27 --> 00:21:29
Se vuoi che risolva il caso, devi parlare.

262
00:21:30 --> 00:21:35
Coopera e posso proteggerti,
ma devi aiutarmi.

263
00:21:38 --> 00:21:39
Abbiamo finito?

264
00:21:39 --> 00:21:41
Se vuoi fare così.

265
00:21:42 --> 00:21:46
Ma non pensare
di mandare avanti gli affari di Darlene.

266
00:21:47 --> 00:21:49
Capito? Non metterti fra i piedi.

267
00:21:50 --> 00:21:52
Non si deve preoccupare per me.

268
00:22:06 --> 00:22:07
Signora.

269
00:22:08 --> 00:22:09
Grazie.

270

00:22:16 --> 00:22:18
Hai una bella squadra.

271

00:22:18 --> 00:22:20
Tu hai un aspetto di merda.
Che è successo?

272

00:22:25 --> 00:22:27
Non hai sentito?

273

00:22:27 --> 00:22:30
Non mi tengono aggiornata.

274

00:22:31 --> 00:22:34
Non possono licenziarmi,
ma possono tagliarmi fuori.

275

00:22:36 --> 00:22:37
Mi dispiace.

276

00:22:37 --> 00:22:38
Non è vero.

277

00:22:41 --> 00:22:43
Il nipote di Navarro è morto.

278

00:22:45 --> 00:22:46
E?

279

00:22:50 --> 00:22:53
Una volta mi hai offerto un accordo.

280

00:22:54 --> 00:22:59
Potrebbe dare protezione
alla mia famiglia.

281

00:23:00 --> 00:23:03
Andrò in carcere.
Farò 18 mesi dentro come volevi tu.

282

00:23:04 --> 00:23:06
Verrò qui. Lavorerò per te.

283

00:23:07 --> 00:23:08
Stai scherzando.

284

00:23:08 --> 00:23:11
Sono bravo, Maya. Lo sai.

285

00:23:11 --> 00:23:15
Anche se m'importasse di te,
credi che Wendy accetterebbe?

286

00:23:16 --> 00:23:20
Niente più casinò, un marito pregiudicato,
addio alla vostra fondazione.

287

00:23:23 --> 00:23:25
Siamo in pericolo.

288

00:23:25 --> 00:23:27
Quella è stata una tua scelta.

289

00:23:29 --> 00:23:32
Non dovevi arrestare Navarro.

290

00:23:32 --> 00:23:33
Non provarci.

291

00:23:34 --> 00:23:37
Da me non avrai alcun aiuto.

292

00:23:38 --> 00:23:40
Per me sei solo un criminale qualsiasi.

293

00:23:41 --> 00:23:43
Fuori dal mio ufficio.

294

00:24:14 --> 00:24:15
Ha un visitatore.

295
00:24:39 --> 00:24:41
Perché sono qui, Wendy?

296
00:24:46 --> 00:24:48
Ho parlato con l'FBI questa mattina.

297
00:24:51 --> 00:24:55
Tuo nipote è scomparso.
Credono sia stato ucciso.

298
00:24:58 --> 00:24:59
Da chi?

299
00:25:00 --> 00:25:01
Non lo sanno.

300
00:25:05 --> 00:25:07
Ma tu sì.

301
00:25:09 --> 00:25:10
No.

302
00:25:12 --> 00:25:15
Ma questo ci offre un'opportunità.

303
00:25:16 --> 00:25:19
La tua estradizione è possibile.

304
00:25:19 --> 00:25:20
L'FBI è d'accordo.

305
00:25:20 --> 00:25:23
Dobbiamo solo farti togliere
dalla lista SDN

306
00:25:23 --> 00:25:25
e rimetterti al comando.

307

00:25:26 --> 00:25:29
Se non fossi ammanettato
a questo tavolo ti ucciderei.

308

00:25:29 --> 00:25:33
- Non mi stai ascoltando.
- No. Sei tu che non ascolti.

309

00:25:33 --> 00:25:35
Mio nipote è morto.

310

00:25:38 --> 00:25:40
Tu non hai nulla in mano.

311

00:25:41 --> 00:25:45
Tu e quel pezzo di merda di tuo marito

312

00:25:45 --> 00:25:49
e i tuoi patetici figli
siete tutti morti, Wendy.

313

00:25:49 --> 00:25:50
Sei in isolamento.

314

00:25:50 --> 00:25:53
Troverò un modo per dare l'ordine.

315

00:25:53 --> 00:25:55
No, invece. Non se posso impedirtelo.

316

00:25:56 --> 00:25:58
Chi credi mi abbia fatto entrare qui?

317

00:25:59 --> 00:26:01
Mi danno ascolto.

318

00:26:01 --> 00:26:04
Esci di qui o ti spezzo il collo.

319

00:26:04 --> 00:26:07

Ti sto offrendo una via d'uscita.

320

00:26:10 --> 00:26:12

Perché sei così testardo?

321

00:26:15 --> 00:26:17

Vattene!

322

00:26:20 --> 00:26:23

Ti ucciderò, Wendy. Troverò il modo!

323

00:26:23 --> 00:26:24

Non fa...

324

00:26:24 --> 00:26:26

Vaffanculo, Wendy!

325

00:26:26 --> 00:26:28

E vaffanculo all'FBI!

326

00:26:41 --> 00:26:45

- Salve, Nathan. Com'è andato il viaggio?
- È stato lungo.

327

00:26:45 --> 00:26:47

Grazie di aver accettato.

328

00:26:47 --> 00:26:48

No, grazie a lei.

329

00:26:48 --> 00:26:51

Odio rinunciare così vicino alla verità.

330

00:26:51 --> 00:26:53

È quello che vogliamo tutti.

331

00:26:53 --> 00:26:56

Certo. Voglio essere onesto.

332

00:26:57 --> 00:27:00

Gli investigatori
non hanno mai buone notizie.

333

00:27:00 --> 00:27:04

Capisco che vuole la verità,
ma voglio che sia pronto.

334

00:27:04 --> 00:27:07

Il Signore non mi darà più
di quanto possa sostenere.

335

00:27:07 --> 00:27:08

Buon per lei.

336

00:27:08 --> 00:27:10

Nonno?

337

00:27:11 --> 00:27:12

Jonah Byrde?

338

00:27:14 --> 00:27:16

Che bello vederti.

339

00:27:16 --> 00:27:19

Ma guardati. Sei così alto.

340

00:27:20 --> 00:27:22

Sarò nella stanza 143 quando vuole.

341

00:27:24 --> 00:27:26

- Che ci fai qui?
- Voglio cercare tuo zio.

342

00:27:27 --> 00:27:29

La mia congregazione voleva aiutare.

343

00:27:32 --> 00:27:33

Ma è fantastico.

344
00:27:33 --> 00:27:34
Ottimo.

345
00:27:35 --> 00:27:36
Lavori qui?

346
00:27:37 --> 00:27:40
Una specie. Sto qui per un po'.

347
00:27:40 --> 00:27:41
Tua madre vive qui?

348
00:27:42 --> 00:27:43
No, solo io.

349
00:27:44 --> 00:27:46
Volevo stare per conto mio.

350
00:27:48 --> 00:27:51
Beh, mi dovrai raccontare tutto.

351
00:28:19 --> 00:28:22
Sig.ra Byrde, com'è andata?

352
00:28:22 --> 00:28:23
È interessato.

353
00:28:25 --> 00:28:26
Davvero?

354
00:28:26 --> 00:28:30
Sì, ma vuole un gesto di buona fede
dopo quello che è successo,

355
00:28:30 --> 00:28:31
per far partire tutto.

356
00:28:32 --> 00:28:33

Come?

357

00:28:34 --> 00:28:37
Dobbiamo toglierlo dall'isolamento.

358

00:28:38 --> 00:28:40
Posso farlo.

359

00:28:41 --> 00:28:43
- Ne è sicura?
- Sì.

360

00:28:43 --> 00:28:46
Ma deve sapere
che è stato per merito nostro.

361

00:28:46 --> 00:28:47
Deve saperlo.

362

00:28:49 --> 00:28:50
D'accordo.

363

00:28:51 --> 00:28:53
Lo trasferirò oggi stesso.

364

00:28:53 --> 00:28:54
Fantastico. Grazie.

365

00:29:03 --> 00:29:05
Com'è andata? Non rispondevi.

366

00:29:06 --> 00:29:07
È interessato.

367

00:29:08 --> 00:29:10
Davvero? Accidenti. Ok.

368

00:29:11 --> 00:29:14
Aspetta. È... fantastico.

369

00:29:15 --> 00:29:16
Come sta?

370

00:29:18 --> 00:29:19
È arrabbiato.

371

00:29:20 --> 00:29:23
Ma è intelligente.
Sa riconoscere un buon accordo.

372

00:29:25 --> 00:29:29
C'è un altro problema. C'è qui tuo padre.

373

00:29:30 --> 00:29:31
Sta cercando Ben.

374

00:29:40 --> 00:29:42
Non sto dicendo questo.

375

00:29:42 --> 00:29:44
È carino che tu sia venuto.

376

00:29:44 --> 00:29:47
Dove dovrei andare?
Mio figlio è scomparso.

377

00:29:47 --> 00:29:49
Tu non ti fai sentire.

378

00:29:49 --> 00:29:51
Mi dispiace, papà. È solo che...

379

00:29:53 --> 00:29:55
Non ci sono novità.

380

00:29:55 --> 00:29:58
E cosa puoi fare tu
che non stia già facendo lo sceriffo?

381

00:29:58 --> 00:30:02
Abbiamo ingaggiato un investigatore.
Un ex poliziotto di Chicago.

382
00:30:07 --> 00:30:08
Mel Sattem?

383
00:30:08 --> 00:30:10
Lo conoscete? Ottimo!

384
00:30:12 --> 00:30:13
Sì. Lo conosciamo.

385
00:30:16 --> 00:30:21
- Ti ha detto perché non è più in polizia?
- Rubava cocaina, papà. È un drogato.

386
00:30:24 --> 00:30:25
Beh,

387
00:30:26 --> 00:30:30
ha ottime referenze,
quindi ha superato i suoi problemi.

388
00:30:31 --> 00:30:33
Sei molto clemente.

389
00:30:33 --> 00:30:36
Meritiamo tutti una seconda occasione.

390
00:30:36 --> 00:30:38
Non sarai felice che io sia qui,

391
00:30:39 --> 00:30:43
ma è stato il Signore a guidarmi,
per trovare Ben e aiutare la mia famiglia.

392
00:30:44 --> 00:30:45
È un po' tardi.

393

00:30:45 --> 00:30:47
Non per i miei nipoti.

394

00:30:47 --> 00:30:50
Ho incontrato Jonah oggi.
Lasci che stia in un motel?

395

00:30:50 --> 00:30:52
Per ora. È una ribellione adolescenziale.

396

00:30:53 --> 00:30:57
E dov'è Charlotte? Fa la spogliarellista?

397

00:30:58 --> 00:31:03
Me ne andrò solo dopo aver trovato Ben
e so che i ragazzi stanno bene.

398

00:31:03 --> 00:31:08
Per qualsiasi cosa, sarò
al Lazy-O con mio nipote.

399

00:31:17 --> 00:31:19
Bigotto del cazzo.

400

00:31:25 --> 00:31:26
Ciao, Harry.

401

00:31:27 --> 00:31:30
Ho un cadavere qui e non so che fare.

402

00:31:31 --> 00:31:32
Il cadavere di chi?

403

00:31:33 --> 00:31:35
Wyatt Langmore.

404

00:31:37 --> 00:31:40
Ho lasciato cinque messaggi per Ruth.
Non mi ha richiamato.

405

00:31:40 --> 00:31:42
Non è normale.

406
00:31:43 --> 00:31:44
Sì...

407
00:31:45 --> 00:31:46
Le parlerò.

408
00:31:46 --> 00:31:50
Aspetta, ok? Non fare niente.

409
00:31:51 --> 00:31:52
No, non lo farei mai.

410
00:31:53 --> 00:31:54
Ciao.

411
00:31:57 --> 00:32:00
Devo andare da Ruth.
Il corpo di Wyatt è alle pompe funebri.

412
00:32:02 --> 00:32:03
Ok?

413
00:32:06 --> 00:32:07
Wendy, non posso lasciarlo lì.

414
00:32:35 --> 00:32:37
Harry ha provato a chiamarti.

415
00:32:42 --> 00:32:45
Wyatt è da noi.

416
00:32:48 --> 00:32:49
Devo solo sapere cosa vuoi fare.

417
00:32:52 --> 00:32:54
Cosa voleva Wyatt.

418

00:33:04 --> 00:33:07
Credi che alla sua età
avesse un piano a riguardo?

419

00:33:10 --> 00:33:11
Sì, beh...

420

00:33:13 --> 00:33:14
È...

421

00:33:22 --> 00:33:23
Non c'è molto da scegliere.

422

00:33:25 --> 00:33:27
Possiamo fare tutto qui.

423

00:33:29 --> 00:33:31
Posso occuparmene io se vuoi.

424

00:33:32 --> 00:33:34
Farò tutto al meglio, ok?

425

00:33:38 --> 00:33:39
Ruth, ok?

426

00:33:54 --> 00:33:55
Ok.

427

00:34:27 --> 00:34:29
Ciao, Clare. Sono Wendy.

428

00:34:30 --> 00:34:33
Capisco quanto tu sia sconvolta,

429

00:34:33 --> 00:34:36
ma la fondazione non ha ricevuto
il suo pagamento,

430

00:34:36 --> 00:34:38

e non vorrei dover dire

431

00:34:38 --> 00:34:41
che la Shaw Medical non rispetta
la parola data...

432

00:34:41 --> 00:34:43
Richiamami, Clare.

433

00:34:48 --> 00:34:51
È... una buona idea farle pressione?

434

00:34:51 --> 00:34:54
Non sappiamo nemmeno
se la droga può superare il confine.

435

00:34:55 --> 00:34:56
Succederà.

436

00:34:59 --> 00:35:01
Hai chiamato Rettelsdorf?

437

00:35:01 --> 00:35:03
Non risponde nemmeno lui.

438

00:35:05 --> 00:35:07
Affronto una catastrofe alla volta.

439

00:35:07 --> 00:35:10
Non preparate per me. Esco.

440

00:35:10 --> 00:35:11
Dove vai?

441

00:35:11 --> 00:35:14
A cena col nonno e la sua ragazza.

442

00:35:22 --> 00:35:23
Sì.

443

00:35:28 --> 00:35:33
La Buon Pastore può organizzare
un evento se non l'hai già fatto.

444

00:35:35 --> 00:35:36
Non ancora.

445

00:35:36 --> 00:35:41
È importante mantenere l'attenzione
sul caso. La gente dimentica in fretta.

446

00:35:41 --> 00:35:44
Pagheremo il sig. Sattem
per quanto ci sarà possibile.

447

00:35:44 --> 00:35:46
Ho conosciuto lo sceriffo Guerrero.

448

00:35:46 --> 00:35:49
Mi ha detto della coppia
che ha messo i poster per Ben.

449

00:35:49 --> 00:35:50
Che tragedia.

450

00:35:50 --> 00:35:52
Wyatt era un mio amico.

451

00:35:52 --> 00:35:55
Era il cugino della ragazza di Ben, Ruth.

452

00:35:55 --> 00:35:57
Sappiamo quand'è il funerale?

453

00:35:58 --> 00:36:01
Ho iniziato a organizzarlo oggi.

454

00:36:01 --> 00:36:02
La aiuteremo.

455

00:36:02 --> 00:36:06

È orribile. Perdere anche degli amici.

456

00:36:07 --> 00:36:09

Mi dispiace per il vostro dolore.

457

00:36:10 --> 00:36:12

Non è un bene che Nathan sia qui?

458

00:36:12 --> 00:36:14

Non esagerare, Annalise.

459

00:36:14 --> 00:36:16

Non ci sono stato abbastanza.

460

00:36:17 --> 00:36:19

Ma voglio cambiare le cose.

461

00:36:20 --> 00:36:25

So quanto siate occupati
con le vostre aziende,

462

00:36:25 --> 00:36:28

mentre cercate di tirare su una famiglia.

463

00:36:28 --> 00:36:30

È dura per chiunque.

464

00:36:30 --> 00:36:31

Voglio aiutare.

465

00:36:32 --> 00:36:34

Lo apprezziamo.

466

00:36:34 --> 00:36:38

Nathan è stato di grande aiuto
quando mia figlia ha avuto problemi.

467

00:36:38 --> 00:36:40

Niente di serio.

468

00:36:41 --> 00:36:42

Certo che no.

469

00:36:42 --> 00:36:44

Beh, avevo esperienza.

470

00:36:47 --> 00:36:51

Vostra madre vi ha raccontato
di quando è scappata di casa?

471

00:36:51 --> 00:36:53

Quanti anni avevi? Dieci?

472

00:36:53 --> 00:36:56

È riuscita a salire
su un autobus per Kingsport.

473

00:36:56 --> 00:36:58

Le sembrava un nome sofisticato.

474

00:36:58 --> 00:36:59

Wendy era così.

475

00:36:59 --> 00:37:03

L'erba del vicino
era sempre più verde, anche allora, vero?

476

00:37:06 --> 00:37:09

Ho passato la notte a cercarla
con vostro zio.

477

00:37:09 --> 00:37:12

Lui ha pianto tutto il tempo.
Non la smetteva. Ricordi?

478

00:37:13 --> 00:37:14

Ero sull'autobus.

479

00:37:14 --> 00:37:15
L'ha implorata di rimanere.

480
00:37:15 --> 00:37:19
Anche quando sei partita per Chicago,
Ben ha pianto tantissimo.

481
00:37:20 --> 00:37:23
Ti venerava proprio, vero?

482
00:37:23 --> 00:37:25
Dovremmo andare.

483
00:37:25 --> 00:37:29
Mi devo alzare presto,
ma voi godetevi la cena.

484
00:37:30 --> 00:37:31
Ciao.

485
00:37:32 --> 00:37:33
- Sta bene?
- Tutto ok.

486
00:37:34 --> 00:37:35
Vengo anch'io?

487
00:37:35 --> 00:37:38
No. Rimani. Riporta la barca.

488
00:37:38 --> 00:37:42
Annalise, è stato un piacere.
Nathan, offriamo noi, ok?

489
00:37:45 --> 00:37:47
Con tutti i suoi problemi,

490
00:37:47 --> 00:37:50
Ben è sempre stato
il più equilibrato dei miei figli.

491

00:37:52 --> 00:37:54
Ce li metterà contro.

492

00:37:58 --> 00:38:02
- Non lo permetteremo.
- Sai cosa omette di quella storia?

493

00:38:02 --> 00:38:05
A casa, mi ha picchiato tanto
da non camminare per due giorni.

494

00:38:05 --> 00:38:07
Per questo Ben piangeva.

495

00:38:10 --> 00:38:11
Mi dispiace.

496

00:38:15 --> 00:38:17
Noi abbiamo fatto di peggio.

497

00:38:17 --> 00:38:19
No. Non è vero.

498

00:38:20 --> 00:38:22
Abbiamo rovinato le loro vite.

499

00:38:22 --> 00:38:29
Visto Charlotte, quando le abbiamo detto
che era finita? Le si è aperto un mondo.

500

00:38:29 --> 00:38:31
Non basta sopravvivere.

501

00:38:32 --> 00:38:35
Se non ne usciamo puliti,
non ce lo perdoneranno.

502

00:38:41 --> 00:38:43
Devo dirti una cosa.

503

00:38:47 --> 00:38:51

Voglio credere
che possiamo farcela. Davvero.

504

00:38:51 --> 00:38:54

Voglio uscirne, ma Wendy, ho paura.

505

00:38:57 --> 00:38:58

E?

506

00:38:59 --> 00:39:04

E sono andato da Maya oggi
a chiederle dell'accordo.

507

00:39:06 --> 00:39:08

Pensavo che ci avrebbe protetti.

508

00:39:10 --> 00:39:12

E che cosa ha detto?

509

00:39:14 --> 00:39:16

Ha rifiutato.

510

00:39:18 --> 00:39:20

Mi dispiace non avertelo detto prima.

511

00:39:24 --> 00:39:25

Non importa.

512

00:39:28 --> 00:39:29

Me l'hai detto ora.

513

00:39:32 --> 00:39:33

Sta mentendo.

514

00:39:36 --> 00:39:39

Quando Ben ha lasciato Ozark,
Wendy Byrde ha affittato quest'auto.

515

00:39:40 --> 00:39:41

Arriva.

516

00:39:42 --> 00:39:46

L'ho rintracciata sulla I-44,
ma l'ho persa dopo Rolla.

517

00:39:47 --> 00:39:50

La polizia non aiuta gli investigatori.
Come se chiedessi loro un rene.

518

00:39:53 --> 00:39:55

Mi manca fare il poliziotto.

519

00:39:55 --> 00:39:58

Mi puoi aiutare?
Ora che sei importante nell'FBI?

520

00:39:59 --> 00:40:00

Saresti sorpreso.

521

00:40:02 --> 00:40:04

Non sono tutti felici
per quello che ho fatto.

522

00:40:06 --> 00:40:07

Scherzi? È assurdo.

523

00:40:08 --> 00:40:10

È complicato.

524

00:40:10 --> 00:40:12

Ma vediamo che posso fare.

525

00:40:13 --> 00:40:14

Vale anche per te.

526

00:40:14 --> 00:40:18

Se scopri qualcosa sulla fondazione
dei Byrde... fammi sapere.

527

00:40:19 --> 00:40:20
Facciamo così.

528

00:40:20 --> 00:40:26
Se trovo qualcosa prima io, mi offri
la cena. Se trovi qualcosa tu, offro io.

529

00:40:29 --> 00:40:30
Stai flirtando con me?

530

00:40:30 --> 00:40:31
Sì.

531

00:40:33 --> 00:40:34
Come sto andando?

532

00:40:35 --> 00:40:36
Malissimo.

533

00:40:36 --> 00:40:38
Impossibile. Vado alla grande.

534

00:40:55 --> 00:40:57
Ti togliamo dall'isolamento.

535

00:41:09 --> 00:41:11
Devo fare una telefonata.

536

00:41:28 --> 00:41:29
State bene?

537

00:41:31 --> 00:41:32
Marty.

538

00:41:33 --> 00:41:38
- Ciao. Non sapevo venissi anche tu.
- Me l'hanno chiesto i ragazzi.

539

00:41:38 --> 00:41:41

Credo abbiamo bisogno di sostegno.

540

00:41:41 --> 00:41:42

Sì. Certo. Sì.

541

00:41:42 --> 00:41:43

Wendy non viene?

542

00:41:44 --> 00:41:45

No, deve lavorare.

543

00:42:21 --> 00:42:22

Oddio.

544

00:42:24 --> 00:42:27

- Non qui. Vi prego, non qui.
- Va tutto bene.

545

00:42:27 --> 00:42:29

Vogliamo solo parlare.

546

00:42:30 --> 00:42:33

Padre Benitez. Ci siamo visti una volta.

547

00:42:37 --> 00:42:40

Non ha mai cambiato idea su una cosa così.

548

00:42:41 --> 00:42:46

E ho provato per molti anni
a dissuaderlo di molte cose.

549

00:42:47 --> 00:42:48

Qual è il suo segreto?

550

00:42:52 --> 00:42:54

Ho solo esposto i fatti.

551

00:42:58 --> 00:43:02

Crede davvero di poterlo fare uscire?

552

00:43:04 --> 00:43:05
Voglio provarci.

553

00:43:07 --> 00:43:08
Ne è sicura?

554

00:43:12 --> 00:43:13
Che vuol dire?

555

00:43:14 --> 00:43:16
Crede in Dio, Wendy?

556

00:43:18 --> 00:43:21
È un po' presto per la teologia.

557

00:43:25 --> 00:43:27
Ha avuto un'educazione religiosa?

558

00:43:29 --> 00:43:31
Credo

559

00:43:32 --> 00:43:36
che l'arresto di Omar
sia un'opportunità per tutti voi.

560

00:43:37 --> 00:43:39
Lei e suo marito dovrete approfittarne.

561

00:43:39 --> 00:43:42
È raro che il membro di un cartello

562

00:43:42 --> 00:43:45
abbia l'occasione
di riconciliarsi con Dio.

563

00:43:47 --> 00:43:49
Posso aiutarla a trovare un modo.

564

00:43:50 --> 00:43:52

Sono in pace da molto tempo.

565

00:43:52 --> 00:43:54

No, espéreme. No, Wendy, no.

566

00:43:54 --> 00:44:01

Non c'è pace senza contrizione,
confessione, assoluzione e penitenza.

567

00:44:02 --> 00:44:03

Credo che lo sappia.

568

00:44:05 --> 00:44:06

Apprezzo i suoi sforzi.

569

00:44:09 --> 00:44:11

Non devo essere salvata.

570

00:44:13 --> 00:44:15

Mi salvo da sola.

571

00:44:15 --> 00:44:16

Può provarci.

572

00:44:24 --> 00:44:26

Vuole vedervi domani.

573

00:44:27 --> 00:44:29

Omar sa che lei lo vuole in prigione?

574

00:44:32 --> 00:44:34

Sa che tengo a lui.

575

00:44:36 --> 00:44:38

Che Dio possa toccarle il cuore, Wendy.

576

00:45:11 --> 00:45:16

Oggi, siamo qui riuniti
per dire addio a Wyatt Langmore.

577

00:45:17 --> 00:45:22

Da parte della famiglia di Wyatt,
vi ringrazio tutti per essere venuti.

578

00:45:23 --> 00:45:28

Non solo proviamo dolore
per la morte di Wyatt...

579

00:45:39 --> 00:45:40

No!

580

00:45:45 --> 00:45:47

Mi dispiace!

581

00:45:49 --> 00:45:53

...ci ricorda che c'è un'ombra
che incombe sull'umanità.

582

00:45:55 --> 00:46:00

San Paolo dice: "Tramite un solo uomo
il peccato è entrato nel mondo,

583

00:46:01 --> 00:46:03

e tramite il peccato la morte,

584

00:46:03 --> 00:46:07

così la morte ha raggiunto
tutti gli uomini".

585

00:46:07 --> 00:46:10

Ma la morte non ci ricorda solo

586

00:46:10 --> 00:46:13

della natura universale
dei problemi dell'umanità.

587

00:46:14 --> 00:46:18

Dio non ci ha lasciato
nella valle dell'ombra.

588

00:46:19 --> 00:46:22
Noi sappiamo
che Dio aveva una soluzione,

589
00:46:22 --> 00:46:26
ancora più grande
di questo doloroso ricordo.

590
00:46:26 --> 00:46:28
Sappiamo che Dio ha agito
per il nostro bene

591
00:46:28 --> 00:46:32
e ci ha offerto una risposta
ai nostri bisogni.

592
00:46:32 --> 00:46:35
La saggezza è nei Salmi.

593
00:46:36 --> 00:46:39
"Quand'anche camminassi
nella valle dell'ombra della morte,

594
00:46:39 --> 00:46:41
io non temerei alcun male."

595
00:46:46 --> 00:46:48
- Cavoli.
- Adorava fumare erba.

596
00:46:48 --> 00:46:50
Sì, quello e le belle bionde.

597
00:46:52 --> 00:46:54
Hai i capelli biondi e l'erba?

598
00:46:55 --> 00:46:57
Beh, sapevo che era un buon amico

599
00:46:57 --> 00:46:59
perché lo pagavo sempre poco.

600
00:46:59 --> 00:47:01
E lui accettava lo stesso.

601
00:47:01 --> 00:47:03
- Già.
- L'ho detto un sacco di volte.

602
00:47:04 --> 00:47:06
Wyatt era disposto a tutto
per una bella bionda.

603
00:47:08 --> 00:47:10
Credo gli piacesse.

604
00:47:10 --> 00:47:12
Beh, una volta l'hanno beccato.

605
00:47:12 --> 00:47:15
- Forse l'hanno preso col taser. No.
- Una volta?

606
00:47:15 --> 00:47:17
- Beh, diverse volte.
- Sì.

607
00:47:17 --> 00:47:20
Ha detto che non se l'era fatta addosso,

608
00:47:20 --> 00:47:23
ma se la fanno tutti addosso
dopo un taser.

609
00:47:24 --> 00:47:25
Sì.

610
00:47:33 --> 00:47:34
No, dai.

611
00:47:35 --> 00:47:36

Continue.

612

00:47:41 --> 00:47:43

Il giorno che ho conosciuto Wyatt,

613

00:47:44 --> 00:47:46

mi ha buttato giù da una barca.

614

00:47:46 --> 00:47:48

Accidenti.

615

00:47:48 --> 00:47:50

Io stavo guidando. Guidavo la barca.

616

00:47:50 --> 00:47:52

- Tipico.

- Presente.

617

00:47:52 --> 00:47:54

Ma la seconda volta,
gli ha dato un cazzotto.

618

00:47:54 --> 00:47:56

Cosa?

619

00:47:58 --> 00:48:01

Non te l'ha mai detto,
ma l'hai quasi steso.

620

00:48:02 --> 00:48:05

Ha picchiato un ragazzino
a scuola che ce l'aveva con me.

621

00:48:06 --> 00:48:08

Diceva che era giusto così.

622

00:48:09 --> 00:48:10

Sì.

623

00:48:13 --> 00:48:14

Non l'ha mai fatto per me.

624

00:48:17 --> 00:48:18

Oh, cavolo.

625

00:48:36 --> 00:48:39

Non posso gestire tutto da qui.

626

00:48:41 --> 00:48:45

Che ne dici di un cellulare?
Potremmo chiederlo all'FBI, no?

627

00:48:47 --> 00:48:48

Credo di sì.

628

00:48:48 --> 00:48:52

Potete corrompere anche le guardie?
Ci perquisiscono tutti i giorni.

629

00:48:52 --> 00:48:57

E se non funzionasse, non voglio
che l'FBI intercetti tutto legalmente.

630

00:48:58 --> 00:49:01

Il tuo prete? Può venire ogni giorno.

631

00:49:01 --> 00:49:04

Ci sono messaggi
che non è disposto a trasmettere, Wendy.

632

00:49:07 --> 00:49:10

E se ti facessimo trasferire?
In una struttura sanitaria?

633

00:49:10 --> 00:49:13

Ci vorrebbe troppo.
Perché la cosa funzioni,

634

00:49:14 --> 00:49:17

dobbiamo consolidare subito il mio potere.

635

00:49:18 --> 00:49:22
Allora... vado io in Messico.

636

00:49:25 --> 00:49:27
All'FBI non importa chi comanda.

637

00:49:27 --> 00:49:30
Basta che sanno
di avere un'entrata considerevole,

638

00:49:30 --> 00:49:34
qualcuno che mantiene
il flusso dei soldi. Posso farlo io.

639

00:49:35 --> 00:49:40
Posso andare in Messico
e ristabilire il tuo controllo.

640

00:49:44 --> 00:49:47
Sai che non ti accetteranno, Marty.

641

00:49:47 --> 00:49:49
Lo faranno, con la tua benedizione.

642

00:49:49 --> 00:49:53
E sanno che siamo stati noi
a eliminare i Lagunas,

643

00:49:53 --> 00:49:55
quindi sanno che abbiamo potere qui.

644

00:49:57 --> 00:49:58
Lasciami tentare.

645

00:50:02 --> 00:50:03
Potrebbe funzionare.

646

00:50:06 --> 00:50:08
Ma non sarà facile, Marty.

647

00:50:10 --> 00:50:14

Al momento, non sembro potente.

648

00:50:15 --> 00:50:17

Quindi devo fare qualcosa.

649

00:50:21 --> 00:50:23

Devo essere io ad aver ucciso Javi.

650

00:50:25 --> 00:50:28

E tu riferirai il messaggio.

651

00:50:30 --> 00:50:32

Non tutti prenderanno bene la cosa.

652

00:50:43 --> 00:50:45

Dimmi tutto quello che devo sapere.

653

00:51:04 --> 00:51:05

Ok.

654

00:51:09 --> 00:51:10

Salve!

655

00:51:16 --> 00:51:18

È la casa di Ruth Langmore?

656

00:51:26 --> 00:51:28

Salve.

657

00:51:30 --> 00:51:32

Che cazzo vuoi?

658

00:51:37 --> 00:51:38

Potresti scendere?

659

00:51:51 --> 00:51:53

Ho bisogno del tuo prodotto.

660
00:51:54 --> 00:51:56
Avevamo un accordo
con l'uomo che hai ucciso.

661
00:51:57 --> 00:51:59
Devi rimediare.

662
00:52:04 --> 00:52:05
Perché cazzo dovrei farlo?

663
00:52:06 --> 00:52:10
Abbiamo il video di sorveglianza
dove spari in testa a un uomo.

664
00:52:24 --> 00:52:25
E allora?

665
00:52:53 --> 00:52:54
Ok.

666
00:52:55 --> 00:52:59
Non è una mossa astuta,
ricattare una donna

667
00:52:59 --> 00:53:01
che ha ucciso un uomo davanti a te.

668
00:53:03 --> 00:53:04
No?

669
00:53:05 --> 00:53:06
Mettila via.

670
00:53:07 --> 00:53:08
Mettila via. Ora.

671
00:53:13 --> 00:53:15
Non sono venuta a ricattarti.

672

00:53:16 --> 00:53:19
Non è una minaccia. È un accordo.

673
00:53:21 --> 00:53:24
Molto favorevole per entrambe.

674
00:53:31 --> 00:53:32
Hai un nome?

675
00:53:34 --> 00:53:37
Kim Reddick,
ufficio dello sceriffo di Marion.

676
00:53:46 --> 00:53:48
Ti piace il cibo thailandese?

677
00:53:49 --> 00:53:50
Non mi dispiace.

678
00:53:53 --> 00:53:54
Clare?

679
00:53:55 --> 00:53:56
Wendy.

680
00:53:57 --> 00:54:01
Grazie. Grazie per aver risposto.
Ho buone notizie.

681
00:54:01 --> 00:54:04
La nostra prossima consegna
arriverà presto, quindi se puoi...

682
00:54:04 --> 00:54:06
No, ti prego, lascia stare.

683
00:54:06 --> 00:54:09
Ho risposto solo per dirti
che è finita. L'accordo salta.

684

00:54:09 --> 00:54:11
Smettila di chiamarmi.

685
00:54:13 --> 00:54:14
Clare,

686
00:54:15 --> 00:54:18
la tua compagnia
non sopravvivrà senza di noi.

687
00:54:19 --> 00:54:22
Hai bisogno del nostro contributo.

688
00:54:22 --> 00:54:23
Sì, beh, lo vedremo.

689
00:54:31 --> 00:54:36
SCENA DEL CRIMINE - NON OLTREPASSARE

690
00:56:16 --> 00:56:18
Non possiamo aspettare?

691
00:56:18 --> 00:56:19
Charlotte.

692
00:56:19 --> 00:56:22
Papà, ti prego.
Ti hanno quasi ucciso l'ultima volta.

693
00:56:23 --> 00:56:26
Ora è diverso.
Comando io. Andrà tutto bene.

694
00:56:27 --> 00:56:29
E se pensano che hai ucciso tu Javi?

695
00:56:29 --> 00:56:31
Non succederà. Grazie.

696
00:56:31 --> 00:56:33

- Non puoi saperlo.
- Charlotte.

697

00:56:33 --> 00:56:37
Dobbiamo sistemare le cose.
Papà lo fa per la nostra famiglia.

698

00:56:38 --> 00:56:39
Lo fa per te.

699

00:56:46 --> 00:56:47
La prendo io.

700

00:56:49 --> 00:56:50
Grazie.

701

00:56:57 --> 00:57:00
Posso farvi una domanda?

702

00:57:00 --> 00:57:01
Ok.

703

00:57:02 --> 00:57:04
Come sapevate che non vi avrebbe ucciso?

704

00:57:05 --> 00:57:06
Quando?

705

00:57:07 --> 00:57:10
È stata una mossa audace
toglierlo dall'isolamento.

706

00:57:11 --> 00:57:13
Aveva detto che ti avrebbe ucciso.

707

00:57:17 --> 00:57:19
Con palle del genere, potreste cavarvela.

708

00:57:23 --> 00:57:26
Beh, è stata un'idea di Wendy.

709
00:57:28 --> 00:57:30
Ha un ottimo istinto.

N SERIES

OZARK



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.